

**Zeitschrift:** Physiotherapeut : Zeitschrift des Schweizerischen  
Physiotherapeutenverbandes = Physiothérapeute : bulletin de la  
Fédération Suisse des Physiothérapeutes = Fisioterapista : bollettino  
della Federazione Svizzera dei Fisioterapisti

**Herausgeber:** Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband

**Band:** - (1965)

**Heft:** 204

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Neues, modernes Institut für Heilgymnastik, Massage und phys. Therapie  
in Luzern sucht gut ausgewiesene

### **PHYSIOTHERAPEUTIN oder HEILGYMNASTIN**

per sofort oder nach Uebereinkunft. 5-Tage-Woche, vielseitige Tätigkeit,  
hoher Lohn. Auf Wunsch wird Zimmer oder Wohnung vermittelt.

Offerte mit Gehaltsansprüchen, Zeugnis und Foto sind erbeten an:

**J.-P. Birchmeier, Habsburgerstrasse 26, Luzern**

Die Rheumaklinik und das physikalisch-balneologische Institut Leukerbad  
(Sommer- und Winter-Höhenkurort) suchen per sofort oder nach Ueber-  
einkunft:



## **Krankengymnasten (-innen)**

**Geboten werden:** interessante Tätigkeit in modernst eingerichteter Spezial-  
klinik, geregelte Arbeits- und Freizeit, teilweise 5-Tage-Woche, gute Ent-  
lohnung, Pensonsversicherung

Offerten mit Zeugnisabschriften sind erbeten an:

Herrn Dr. med. N. Fellmann, Chefarzt der Rheumaklinik  
3954 Leukerbad VS (Tel. (027) 6 42 52)

# **CALORIGENE Rheuma-Salbe**

wirkt 4-fach

- durch sogenannte «Ableitung» auf die Haut
- durch Einwirkung von der Haut aus auf die tiefer gelegenen Krankheitsherde
- durch Einwirkung über die Blutbahn
- durch Einwirkung über die Luftwege

In Tuben zu 40 g und Töpfen zu 250, 500, 1000 g

**Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen**

# Eucéta

**WANDER**

fettfreier, essigsaurer Tonerde-Gelée

antiseptisch  
adstringierend  
kühlend

Die ideale Salbenkompressen bei Quetschungen, Verstauchungen, Schwellungen und Entzündungen anstelle von Umschlägen – sowie als Gleitsalbe für Massagen. Auch in Grosstuben erhältlich.

Muster auf Anfrage.

**DR. A. WANDER AG BERN**

gelée d'acétate d'alumine non grasse

antiseptique  
astringente  
rafraîchissante

La compresse de pommade idéale qui remplace les compresses humides en cas de contusions, de foulures, d'effluves et d'affections de la peau – convient aussi pour les massages. En tube géant également.

Echantillon sur demande.

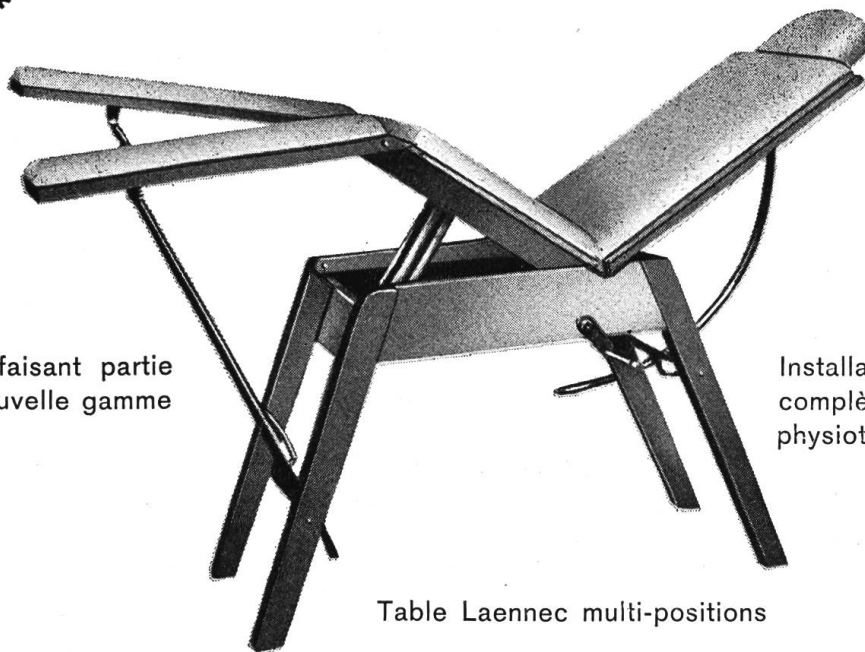
**DR. A. WANDER S. A. BERNE**



## MEDICA MATERIA S.A. - LAUSANNE

2, route de Renens

Tél. (021) 24 98 25



Une table faisant partie de notre nouvelle gamme d'articles.

Installations complètes de physiothérapeutes

Table Laennec multi-positions

# Hiltl's «Vegi»

Sihlstrasse 26, Zürich

Seit 60 Jahren ein Begriff

Vegetarisches Restaurant, Tea-Room

Indische Spezialitäten

## VERBANDSARTIKEL

mit Marke



sind  
Vertrauensartikel

### Chemisch reine Verbandswatte

in Zickzack-Lagen und Presswickeln

**Floc** praktischer Wattezupfer und Nachfüllpackung

**Kanta** solide Gazebinde mit festgewobenen, nicht fasernden Kanten; kleinste Breiten 1 und 2 cm

**Gazebinden** in allen Breiten

**Imperma** wasserfester Wundverband

**Excelsior** elastische Idealbinden

**Elvekla** elastische Verbandsklammern

**Compressyl** Salbenkompressen, vorzüglich bei Hautverletzungen und Verbrennungen

**Rumex** Taschentücher aus Zellstoffwatte

**Hymona** Damenbinden

Interessenten lassen wir auf Wunsch bemusterte Offerte zugehen

**Verbandstoff-Fabrik Zürich AG**

8034 Zürich, Seefeldstr.153, Tel.051/24 17 17



SCHWEIZER MASSEURE  
verwenden

**Schweizer Moor!**

Neuzeitliche Moor-Therapie  
mit **YUMA-MOORBAD** und  
**YUMA-Moorschwefelbad**.

Schlammfrei! Kein Absetzen!  
Alle Moor-Wirkstoffe in völlig  
wasserlöslicher Form. 2 dl auf  
1 Vollbad.  
Sofort gebrauchsfertig.

Einzigartige  
Erfolge bei:

**Rheuma  
Ischias  
Gicht  
Muskel-,  
Haut-,  
Frauen-  
Leiden**

### YUMA-Moorzerat-Packung

für Gelenk- und Teilpackungen.  
Anwendungstemp.: 60 Grad.  
Wärmehaltung: 1-3 Stunden.  
Saubere Handhabung.

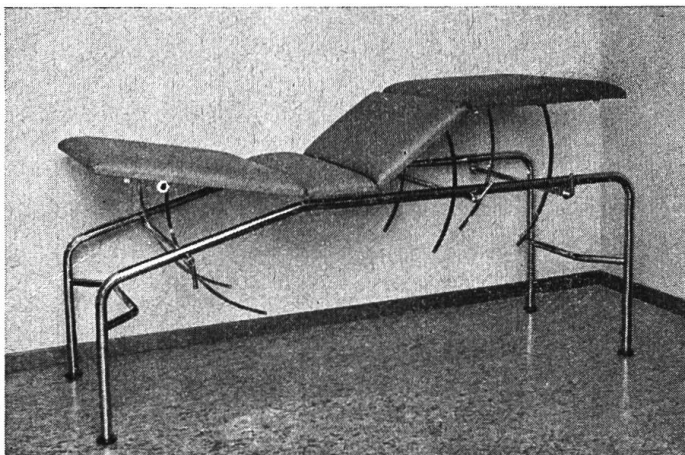
Neue Behandlungsschalen. —  
Literatur und Muster durch:

**Einziges** Verarbeitungswerk für  
**Schweizer Moor:**

**YUMA - AG REBSTEIN / SG**

Gesellschaft f. Schweizer Moor

Tel. (071) 77 17 11



**Liege-  
Massage- TISCHE  
Extens.-**

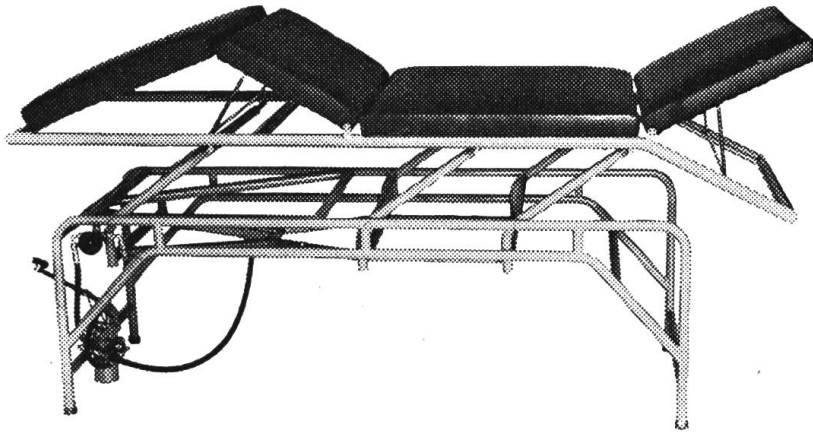
**Tritte • Höcker • Boys**

Immer vorteilhaft  
direkt vom Hersteller

**HESS**  
**DÜBENDORF - ZCH**

Fabrik für Spitalapparate  
Tel. (051) 85 64 35

## Hydraulisch verstellbares Massagebett



Höhe zwischen 63 und 90 cm mühelos verstellbar  
Verschiedene Lagermöglichkeiten des Patienten  
Kopfausschnitt  
Gute Polsterung

Vorführung und Offerte durch

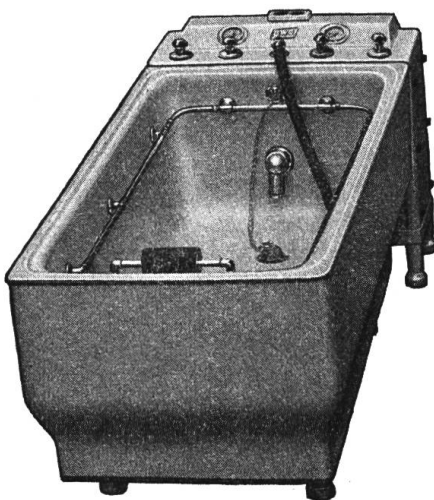
**QUARZ AG.**

**Zürich 8**

Othmarstr. 8, Tel. (051) 32 79 32



## Anlagen für Unterwasser- massagen u. Elektrobäder



- leistungsfähig
- zuverlässig
- seit Jahren bewährt

Fordern Sie unverbindliche  
Angebote und Vorschläge an

**KARL DISCH, Ing.**

Metallgiesserei - Apparatebau

FREIBURG i. Br.  
Rennerstrasse 20

Gesucht auf den 1. 4. 66 evtl. 1. 3. 66 an die neu zu eröffnende

**Physikalische Therapieabteilung des Krankenhauses Altstätten SG**

einen schweizerischen

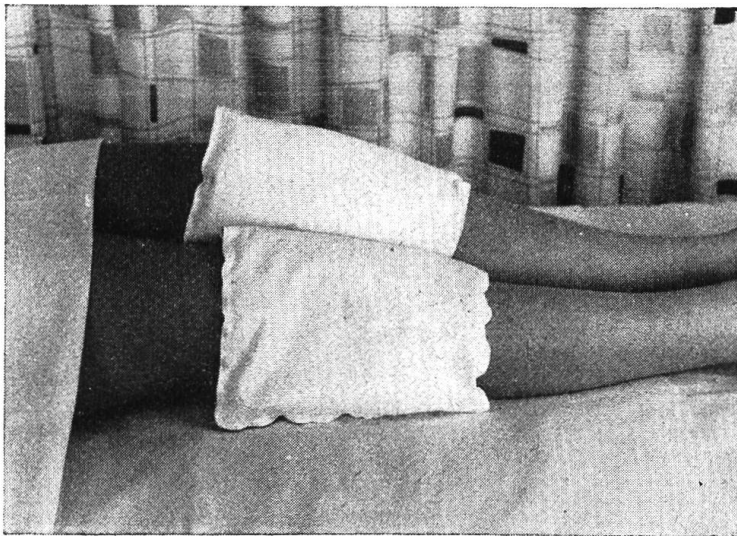
## **dipl. Physiotherapeuten**

mit entsprechender Ausbildung in Massage-Fangotechnik, Balneo- und Elektrophysiotherapie, Gymnastik. Anmeldungen sind erbeten an den Chefarzt Dr. K. Blöchliger

# **NEUHEIT !**

Die Schmidt-Paraffin-Kompresse macht die offene Anwendung von Paraffin überflüssig ! Sie ist damit zeit- und arbeitssparend, mit ihr arbeitet man rationell und billig und es ergeben sich mit ihr ausgezeichnete Kombinationsmöglichkeiten.

Die Kompresse ist in zwei Grössen lieferbar: 30 x 24 und 36 x 22 cm.



Doppelseitige Kniepackung

## **QUARZ A.G.**

Othmarstr. 8, Postfach  
**8034 ZÜRICH**

Telephon (051) 32 79 32

Kleine Externatschule für cerebral gelähmte Kinder in Lausanne sucht eine

zweite **HEILGYMNASTIN**

wenn möglich mit Ausbildung in der Bobath-Methode. 5-Tage-Woche, 9 Wochen Ferien. Eintritt sobald als möglich oder nach Uebereinkunft.

Offerten mit Zeugnisabschriften, Foto und Lebenslauf sind erbeten an:

Mlle G. Luthy, Ecole pour enfants IMC, Grangette, 1008 Prilly VD

### **Physiothérapeute diplômée**

Allemande, 22 ans, cherche situation dans un hôpital en suisse française pour novembre ou plus tard. Ecrire

**ETTA LINDEMANN**

**2 Hamburg-Blankenese** Kuulsbarg 10a

Institut de beauté à Genève, cherche

**Masseuse diplômée**

pour appareil de massages à air.

Offres à Institut Femina,  
37 Bd. Georges Favon à Genève  
Tél. 24 47 05

Nous cherchons

**MASSEUR - SEUSE** dipl.

évent. couple

Bon salaire.

Institut physiothérapeutique S.A.

Bains Sauna, rue du Grenier 24

**La Chaux-de-Fonds** tél. (039) 2 20 24

**Administration Cantonale Vaudoise**

Place vacante

**Physiothérapeute (femme)**

à l'Hôpital de Cery, à **Prilly s/Lausanne**

Prière de consulter les conditions spéciales dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud du mardi 21 septembre 1965      Office du personnel

Ligue Jurassienne en faveur des enfants infirmes moteurs cérébraux, IMC, dans localité industrielle du Jura-Nord, cherche physiothérapeute (traitement Bobath) pour centre nouveau à fonder.

Conditions selon règlement de la fédération Suisse IMC.

Certificats et photo à adresser à Mr. O. Barelli, 2800 - Delémont. Rue de l'Avenir 8.

**L'Hospice Général, à Genève**

cherche

**PHYSIOTHERAPEUTE**

diplômé(e) pour administrer les traitements physiques indispensables aux pensionnaires de la **Maison de la Vieillesse de Vessy** (Genève).

Entrée en fonction : dès que possible ou à convenir.

Horaire de travail : mi-temps.

Salaire à convenir.

Les candidats(tes) sont priés(es) d'écrire à la **Direction de l'Hospice Général, 7 bis, rue des Chaudronniers 1204 Genève**, en joignant à leurs offres un curriculum vitae détaillé.

Discretion absolue garantie aux candidats(tes).



## CONGRES INTERNATIONAL DE KINESITHERAPIE

Les XIVèmes *Journées Internationales des Kinésithérapie* auront lieu du 7 au 13 Mars 1966 au Grand Amphithéâtre de la Nouvelle Faculté de Médecine de Paris.

Le programme comprendra:

1 4matinées de stages par petits groupes de 4 à 5 personnes les Lundi 7, Mardi 8, Mercredi 9 et Jeudi 10 Mars 1966 auprès des kinésithérapeutes des hôpitaux.

2 Une journée des hôpitaux le Vendredi 11 Mars 1966 où chaque chef de service organise personnellement son programme, soit des conférences, visite de service, présentation de malades, etc... (à l'hôpital).

3 Conférences à la Nouvelle Faculté de Médecine de Paris en soirée à 20.30 h. les Lundi 7, Mars 8, Mercredi 9, Jeudi 10 et Vendredi 11 Mars 1966.

4 Festival International de Films kinésithérapiques, à la Nouvelle Faculté de Médecine, en soirée à 20.30 h. les Lundi 7, Mardi 8, Mercredi 9, Jeudi 10 et Vendredi 11 Mars 1966.

5 Une journée médicale d'information sur la myopathie le samedi soir 12 Mars 1966 et Dimanche matin 13 Mars 1966.

6 Une exposition sur panneaux des techniques kinésithérapiques dans le hall de la Faculté pendant la durée du Congrès. (7 au 13 Mars 1966).

7 Tables rondes sur:

- Gymnastique obstétricale
- Rééducation respiratoire
- Utilisation et confection des plâtres en rééducation
- Massage réflexe du tissu conjonctif
- Rééducation des Infirmes moteurs cérébraux
- Rééducation des scoliotiques.

8 Un rapport sur la kinésithérapie de la sclérose en plaques.

Inscriptions pour présenter un exposé, un film ou autre participation: avant le 15 décembre 1965. Ecrire à: Cercle d'Etudes Kinésithérapiques. - Boîte Postale 128 Paris XVIIe.

---

*Aperçu des connaissances scientifiques et pratiques sur*

### PARAFANGO «BATTAGLIA»

*Exposé de Monsieur Robert Keidel, président de la Section de Hambourg de l'Association des professions paramédicales, au XIème Congrès International de Kinésithérapie et de Rééducation fonctionnelle, à Madrid (22 au 27 juin 1965).*

L'utilisation du Parafango «BATTAGLIA» dans 14 pays — dont l'Espagne — justifie la présentation à un congrès international de cette matière propre, efficace et économique, utilisée en enveloppements chauds.

1. Le Parafango «BATTAGLIA» consiste en un mélange de «Fango di Batta-

glia», boue curative volcanique d'Italie, de diverses paraffines sélectionnées et de quelques autres (composée minéraux. Il forme, à la température utile de 50° C, une masse compacte et souple qui se moule sans bavures sur la partie du corps à traiter. La formule en a été mise au point il y a 12 ans à l'«Allgemeines Krankenhaus St. Georg» de Hambourg et éprouvé depuis sur des centaines de milliers de patients. La caractéristique principale du Parafango réside dans sa capacité presque insurpassable de conservation de la chaleur: la courbe de refroidissement décrit, au niveau de la température utile, un net



plateau, qui indique que, pendant toute la durée de l'application, la température de l'emplâtre diminue à peine.

Les recherches approfondies du Professeur Hesse de Hambourg ont révélé que le Parafango utilisé pour la première fois, posé sur du bois, ne perdait que 1,3° C en une demi-heure et, appliqué sur le patient, que 2,5° C; l'eau, pendant ce temps, perd environ 15° C. A notre connaissance, aucune autre matière pour enveloppements ne possède des taux de refroidissement aussi bas. Ce n'est qu'après plus de 30 utilisations de la même masse que la capacité de conservation de la chaleur du Parafango «BATTAGLIA» diminue.

2. La température utile de 50° C des enveloppements de Parafango et leur capacité de conservation de la chaleur font d'eux un très puissant moyen de traitement par la chaleur. Leur mécanisme d'action a également fait l'objet d'une étude très approfondie du Docteur Jahnke de l'«Allgemeines Krankenhaus St. Georg» de Hambourg. Dans une publication consacrée à ce sujet, il a décrit les effets des applications locales, partielles et totales.

2.1. Les *applications locales* (une ou deux grosses articulations ou une partie limitée du corps, jusqu'à 4 kg de Parafango) provoquent une hyperémie locale, une élévation de la température cutanée d'environ 3,3° C, une sudation et une accélération des courants sanguin et lymphatique limitées à la partie recouverte. La température corporelle monte de 0,4—0,45° C. La circulation n'est pas sensiblement modifiée.

Dans les expériences faites sur des animaux — injection d'encre dans les vaisseaux des membres postérieures —, la coloration apparaît dans les ganglions lymphatiques poplités au bout de 45 minutes sur le côté enveloppé de Parafango, tandis que sur le côté non traité, le pigment ne parvient dans les ganglions qu'au bout de 24 heures.

On injecte à des lapins 0,05 cc d'huile de térébentine dans la musculature dorsale des deux côtés, on attend la formation, au bout de 14 jours, des abcès, puis on applique un emplâtre chaque jour pendant 10 jours sur un seul côté: la nécrose due à

l'abcès est nettement moins importante sur le côté traité que sur le côté non traité.

2.2. Les *applications partielles* (trois ou quatre grosses articulations, extrémités entières, dos, bassin, 5 à 20 kg de Parafango) représentent déjà un traitement de choc. A côté des effets des applications locales déjà mentionnés, on constate une hyperémie réflexe profonde, une ouverture des anastomoses artério-veineuses, une élévation de la température corporelle de 0,5—0,75° C environ, une sécrétion de sueur ainsi qu'une légère surcharge de la circulation et une élévation de la fréquence du pouls d'environ 10 à 20 battements par minute. De plus, on note dans le sang périphérique un effet de stimulation non spécifique avec une augmentation passagère des leucocytes. Les malades atteints par exemple de polyarthrite chronique à forme productive, qui présentent une polyleucocythémie, réagissent par une diminution de courte durée du nombre des globules blancs. *Ce phénomène peut être interprété comme l'impulsion qui déclenche ou prolonge les réactions de défense naturelles.*

2.3. Dans les applications totales (extrémités et dos à la fois, 30 à 40 kg de Parafango), les réactions générales dominent le tableau, qui prend notamment la forme d'une pyrétothérapie de faible à moyenne intensité. La température corporelle s'élève en moyenne jusqu'à 37,8° C, puis revient à la normale en une heure. La fréquence du pouls monte à environ 105 battements par minute et se normalise en une heure également. L'amplitude de la tension artérielle et par suite le débit cardiaque augmentent, en fait aux dépens de la pression diastolique, la vitesse de circulation du sang s'accroît en moyenne de 3,5 secondes par révolution et le sang veineux est artérialisé pendant la durée de l'application. Le métabolisme basal augmente, de même que le nombre des leucocytes qui culmine au bout de deux heures et demie à 14'000 en moyenne. On note une chute des éosinophiles à 59%, 4 heures après l'application. Les 17-cétostéroïdes augmentent légèrement dans l'urine et apparaissent aussi dans la sueur. Enfin, la stimulation du système hypophyso-surrénalien,

sorte de décharge physiologique de cortisone, fait aussi partie des effets d'une application massive de Parafango.

*Ces multiples effets des applications totales se manifestent aussi, dans une moindre mesure, après des applications locales et partielles.*

3. Le *champ d'application* du Parafango «BATTAGLIA» englobe tous les cas où un traitement intensif par la chaleur est indiqué, c'est-à-dire

- le rhumatisme inflammatoire dans ses formes subaigues et chroniques
- les atteintes rhumatismales productives
- les inflammations chroniques des organes internes, y compris les affections gynécologiques
- les états posttraumatiques (après des blessures, des contusions, des luxations et des fractures), les traitements consécutifs à la poliomyélite et aux hémiplegies avec leurs formes douloureuses par contractures et spasmes musculaires
- l'obésité
- la préparation des muscles aux performances sportives.

4. Les *contre-indications* comprennent les hémorragies ou le risque majeur d'hémorragies, les troubles graves de la sensibilité, la polyarthrite et la névrite aiguës, le stade primaire de la polyarthrite chronique exsudative, la thrombophlébite et les eczémas.

Les applications partielles (5 à 20 kg de Parafango) sont contre-indiquées lors de décompensation de la circulation, de tuberculose ou d'endocardite, tandis que dans les applications totales (30 à 40 kg de Parafango), toute forme d'insuffisance cardiaque et circulatoire, une hypertension avancée, l'angine de poitrine, la convalescence et une dystonie végétative grave, interdisent également le traitement au Parafango.

Le champ d'application entier du Parafango «BATTAGLIA» a été l'objet d'une étude plus approfondie et plus étendue que tous les autres procédés de physiothérapie. Il suffit, pour s'en convaincre, de se reporter au travail du Professeur Hesse «10 ans de Parafango di Battaglia» qui réunit toutes les recherches et toutes les expériences faites en Allemagne, France, Belgique, Autriche, Grande-Bretagne et Suisse jusqu'à la fin de 1962.

5. Les enveloppements de Parafango peuvent très bien être *combinés* avec d'autres traitements. Avant un massage, avant ou pendant une extension, l'effet de chauffage en profondeur de l'emplâtre favorise considérablement le traitement. Il peut aussi compléter très bien des traitements médicamenteux; la décision d'espèce appartient au médecin. Souvent, dans les affections chroniques, un traitement au Parafango se montre efficace alors que les ressources de la chimiothérapie sont épuisées.

6. La *comparaison* avec d'autres méthodes de traitement suggère les remarques suivantes: la grande capacité de rétention de la chaleur du Parafango et la possibilité de l'appliquer à la température de 50° C rangent ce produit, comme nous l'avons déjà dit, parmi les emplâtres chauds les plus efficaces. Les enveloppements à la paraffine pure forment en s'étalant des couches de chaleur plus minces. Les maillots d'herbe, les enveloppements de Fango humide et de terre de marais (Moor) ne fournissent pas non plus le même volume de chaleur. La balnéothérapie, qu'elle soit à base d'extraits de plantes, d'huiles éthérées, d'oxygène ou de gaz carbonique, n'entre pas en ligne de compte car son champ d'application est tout-à-fait différent. Avec les bains de soufre, de suspension de terre de marais, de boue et d'humine salicylée, il faut s'attendre à une certaine résorption par la peau, ce qu'évite le Parafango comme tous les mélanges paraffinés, dont l'action est uniquement calorifique. L'effet du Parafango se fonde sur les phénomènes d'antiphlogose, de lymphagogie, de modification de la formule leucocytaire, de sécrétion de cortisone, d'élévation de la température et d'autres éléments non mesurables, qui, lorsque l'état de la maladie exige un traitement rapide et durable, le font préférer à la balnéothérapie; le résultat clinique montre en effet que les méthodes balnéologiques sont environ deux fois moins efficaces que le Parafango. Bien qu'ils soient préparés sans eau, les enveloppements de Parafango font partie des traitements à «chaleur humide».

(à suivre)

**Wizard**

Fusstützen  
Krampfader-  
strümpfe  
Sportbandagen  
Gesundheits-  
schuhe

GROB + TREFNY Orthopädie

Limmatquai 82/I, Tel. 32 02 90  
8001 Zürich

---

*Zur*  
**Weiterbildung**  
*im Beruf*

stehen allen Mitgliedern die Fachbibliothek des Schweiz. Berufsverbandes offen. Benützen auch Sie diese wertvolle Gelegenheit.

Die neuen aktuellen Bücher sind dazu da, dass sie gelesen werden und zur Fortbildung dienen.

Bücherverzeichnisse sind erhältlich bei:

Martin Hufenus, Binzmühlestrasse 85  
Zürich 50, Telefon 46 66 08

---



Baden im duftenden WOLO-Heublumen-Extrakt heisst, das Angenehme mit dem gesundheitlich Nützlichen verbinden. Wegen seiner kräftigenden und vorbeugenden Wirkung, wird er von Gesunden und Kranken geschätzt. Versuchen auch Sie einmal den herrlichen, naturreinen

**Wolo**  
**Heublumen-Extrakt**

WOLO AG 8050 ZÜRICH



Fräulein  
Anna Wöelfle  
Kornhausstr. 50

**AZ**  
**THALWIL**

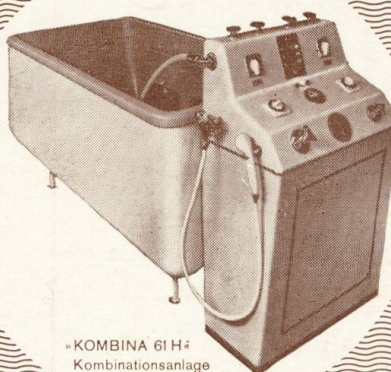
8006 Zürich  
-----

## Medizinische Bädereinrichtungen



Apparatebau  
**KARL SCHREINER**  
Freiburg i. Br.  
Schreiberstr. 8

Unverbindliche Planung  
und Beratung



„KOMBINA 61 H“  
Kombinationsanlage

**Redaktion:** Für den deutschen Teil: Oskar Bosshard, Tödistr. 53, Thalwil  
Für den französischen Teil: A. Ruperti, Avenue Druey 15, Lausanne  
Administration und Expedition: Schweiz. Masseurverband Thalwil  
Inseratenteil: Buchdruckerei W. Plüss, Zeughausstrasse 17, Zürich 4  
Erscheint 2-monatlich